

HANYU GUANG-SHIJIAO YANJIU

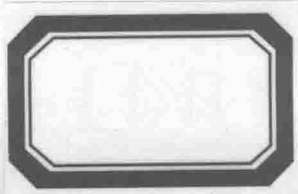
邵敬敏/著

汉语广视角 研究



东北师范大学出版社

NORTHEAST NORMAL UNIVERSITY PRESS



HANYU GUANG-SHIJIAO YANJIU

邵敬敏/著

汉语广视角研究



东北师范大学出版社
长 春

图书在版编目 (CIP) 数据

汉语广视角研究/邵敬敏著. —2 版. —长春: 东北师范大学出版社, 2015. 3

ISBN 978 - 7 - 5681 - 0295 - 7

I. ①汉... II. ①邵... III. ①汉语—研究 IV. H1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 267374 号

☐责任编辑: 尹 辉 ☐封面设计: 李冰彬
☐责任校对: 曲 颖 ☐责任印制: 张允豪

东北师范大学出版社出版发行
长春净月经济开发区金宝街 118 号 (邮政编码: 130117)

网址: <http://www.nenup.com>

东北师范大学出版社激光照排中心制版

河北省廊坊市永清县晔盛亚胶印有限公司

河北省廊坊市永清县燃气工业园榕花路 3 号 (065600)

2015 年 3 月第 2 版 2015 年 3 月第 1 次印刷

幅面尺寸: 148mm×210mm 印张: 13.75 字数: 400 千

定价: 68.00 元

本书的出版得到暨南大学“211工程”
(中国语言文学与海外华文教育)
基金的资助，特此致谢！

序 言

一个人如果从事学术研究，就应该有自己鲜明的学术形象，也就是说，同行都很清楚，你主要是研究什么的。有的人做了一辈子学问，可就是这个学术形象还是比较模糊，其主要原因，就是没有自己的主攻方向和代表性的成果。不过，除了主攻方向之外，还应该有自己的侧攻方向，也就是说，作研究，不能单打一，必须兼及其他相关分支学科，从而在“点”的纵深突破的基础上，形成一个有一定广度的“面”，做到点面结合，相得益彰。

我的学术兴趣，在大学本科时就深受朱德熙先生的影响，主要集中在现代汉语语法方面。但是，这些年来，对汉语语法学史、语言学评论，乃至语用学、修辞学、词汇学、语义学、话语分析、文化语言学、广告语言学，还包括语言教学以及对外汉语教学，都颇有兴趣。虽然没有把主要精力放在这些方面，但是，也时不时地写一些有关文章，尤其是1995年以来，我多次到香港工作，又是教学，又是研究，又是编教材，耳闻目睹，对香港的语文现状有所感触，也陆陆续续写了一些东西。

大文章当然要重视，小文章也别看不起。学术论文难写，语文小品写得好也不容易。我非常赞赏我的老师、北京大学教授、著名语言学家王力先生的信念：“龙虫并雕”。所以，我在作专题研究的同时，也时常写一些小文章。记得1996年在香港，认识了《大公报》的一位编辑，为配合香港的回归，她约我写一些有关普通话教学以及评论香港语文的文章，而且字数每篇限定在1000字之内，这也是对我的一个考验，开始不太顺手，写写也就上路了。

前些年,我的语法研究论文出了两个集子:《汉语语法的立体研究》(商务印书馆,2000)和《著名中年语言学家自选集——邵敬敏卷》(安徽教育出版社,2002)。最近几年又发表了一些论文,打算再出一本语法论文集《语义语法的多维研究》。但是不属于语法研究的文章很难收进去,所以就希望把有关的文章收集起来单独出一个专集。内容涉及语言学研究的方方面面,所以我原先打算叫做《汉语研究纵横谈》,东北师范大学出版社总编辑吴长安先生看了,建议改为“汉语广视角研究”,到底不愧为出版家,眼光独到。我欣然接受了这个新书名,也感谢吴长安先生的鼎力相助。

本书的内容,大体包括几个方面:

1. 香港语文研究。1995年至今整整十年了,累计起来,我在香港居然生活了五年之久。香港的语言状况,简要地说就是“三文两语”并存,并且互相影响,渗透,形成一个难得一见的多元格局。这就为我打开了一个新鲜的窗口,看到了许多在内地无法觉察到的活生生的语言现象,从最初的反感、不解、迷惑到现在的理解并且兴致勃勃地进行研究,可以说是一个思想上的飞跃。最近,我在香港理工大学跟石定栩博士合作,就是在进行港式中文与标准中文的比较研究,不但有意思,而且有意义。

2. 词汇与话语。我对词汇和话语方面只有一些零星的研究,甚至于谈不上真正的深入研究,但是我毕竟花了六年之久主编了一部《HSK 汉语水平考试词典》,那本词典里所提出的一些观念,例如,关于“语素同族词系统网络”的构想,关于释义的几种特殊方法,我觉得还是很有意思的。此外,话语结构、口误分析、语言风格以及语言文化心理,也都是比较有趣的课题,语言是我们生活中不可缺少的有机组成部分,只要你是个有心人,你就会时时处处发现语言的奥秘,所以,这部分的论文跟我们的生活密切相关。

3. 修辞研究。人们常常说:语法修辞难分家。这话确实有一定道理。我在80年代对修辞比较有兴趣,还加入了华东修辞学会,这是国内当时最活跃的修辞学团体。可惜的是尽管大家都希望能够突破,但是中国当代的修辞学至今也没有能够超出陈望道先生在《修辞学发凡》里

所构建的框架。我这方面的文章，只能够说是一些粗浅的尝试。当然，实际内容还包括了两篇赏析文章，不过主要还是从语言角度来分析的。

4. 序言与后记。这大概可以分为两类：一类是为别人的书写的序，主要是应我的博士生的请求，他们的博士论文能够作为专著出版，确实不容易，那里凝聚着他们的心血，所以我不能拒绝，也不应拒绝。序言记录了我与我的学生之间的情意，也包括对他们研究的评价。另外一类是我为自己的书写的自序，多数是记录了我对语言学研究的一些看法和成书的来龙去脉，有的情况还是很值得回味儿的。

5. 书评。21世纪80年代至今，我确实写过不少书评。有的朋友戏称我是中国语言学评论第一高手，那自然是开玩笑，不必当真。但平心而论，我写的语言学综述和书评，可能在中国语言学界里是最多的了。可以这样说，国内许多语言学家的专著，包括一些著名的语言学家，我几乎都写过专评。要写评述，你就必须认认真真地去读这本书，可以说，这也是一个向别人学习的好机会。早先我已经出版了一本《汉语语言学评论集》（浙江教育出版社，2003），包括史论、通论、综述、专评、书评、序言和回忆，一共收录了37篇。这次则把最新的和上次遗漏的都收进来了，一共8篇。

6. 语言教学。我一直认为，本体的研究必须紧密结合应用的研究，必须为应用服务，所以语言教学也是我长期关注的对象。这主要涉及三个方面：第一，现代汉语课程的改革，包括教材的编写。由于我长期在高校第一线从事现代汉语的教学，编写过三本有关自学考试的辅导书，还主编了一本面向21世纪的新教材《现代汉语通论》，所以我自然有自己的一些新的理念和构想。第二，对外汉语教学，这也是我一直非常关注的课题。不仅因为当年跟南开泰先生在华东师范大学一起创建对外汉语专业，所以怀有一种特殊的“情结”；更因为，我一直认为，对外汉语教学是语言应用的一个极为重要的领域。所以我除了编写词典，还特别对语法本体研究如何为对外汉语教学服务感兴趣。第三，中国语文教学，包括中小学语文教学以及普通话教学。由于我应邀担任了香港商务印书馆《学好普通话》的中小学教材的编写，所以这方面也作了一些探索。

7. 广告语研究。上海的特殊地位, 决定了商业的高度发达, 在全国占据了无可替代的地位。我从80年代初就开始关心广告语的创作和研究。有一个阶段, 我对广告语的研究简直入了迷, 录音、剪报、马路调查, 连看电视时, 也备个小本子, 以便随时记录精彩的广告语。先写了本《广告实用写作》(华东师范大学出版社, 1991), 到了90年代中期, 感到意犹未尽, 又写了一本《广告语创作透视》(北京语言学院出版社, 1996)。部分研究曾经在杂志上发表, 也收录在这里。

总的来看, 除了汉语语法本体研究的论文, 涉及语言学研究其他领域的文章, 大多数都收录进来了, 其中有一篇关于“轻声”和“儿化”教学的论文是我跟北京大学的沈阳教授合作的, 而且主要是他执笔的, 为了纪念我们这一段合作和情谊, 特地也收录进来。另外, 还有六篇文章分别跟香港的鲍茂振、唐世陶先生以及我的博士生赵春利、吴立红、罗晓英、周娟合作, 在此一并感谢。当然, 由于篇幅所限, 还有一些文章未能如数收录, 这只好看以后有没有这个机会了。

1961年我很幸运地考取了北京大学中文系, 又不很自愿地被分配到语言专业, 所以, 虽然学了不少专业知识, 却还不能说是真正踏进了语言学的殿堂。1978年考取杭州大学现代汉语专业的研究生以后, 我才算正式进入了语言学界, 而且多年来几乎一直被当做青年的代表。所以现在我常常对人开玩笑说: 80、90年代, 我们一直被看做青年, 现在却一步跨进了老年, 我们是没有中年的一代。1986年在武汉召开的第一届现代汉语语法研讨会(青年)上, 我作为全体代表的代表在开幕式上发了言, 到了1991年参加北京的青年语言学研讨会(北京语言学院)时, 会议主办单位还是要我作为全体代表的代表在开幕式上发言, 我实在推辞不掉, 上台去的第一句话就是“我已快到50, 这是我最后一次代表青年语言学家发言”, 引起哄堂大笑。有人说: 年龄可以分为好几种类型: 自然年龄、生理年龄、心理年龄、身体年龄、思维年龄、学术年龄、生命年龄……我一直觉得自己比较幸运, 这跟我的乐观天性有关。这些年来, 我一直在宣传“四个人生”: 第一, 健康人生, 身体健康是第一位的, 是基础, 是根本; 第二, 乐观人生, 必须笑傲江湖, 人生总会碰到各种各样的难题, 会遇上形形色色的不愉快的事情,

关键是自己要善于化解；第三，充实人生，必须有人生的追求，有志气，有理想，有事业，这样才能活得实在，活得舒坦；第四，富裕人生，这是一个基本保证，有一定经济实力，可以免除许多不必要的烦恼，活得有滋有味。有了这四根支柱，才能撑起一个幸福人生，或者叫做快乐人生。我希望除了自然年龄不可抗拒之外，其他的各种“年龄”都能够永葆青春。

我16岁上北京大学求学，33岁到杭州大学读研，36岁进华东师范大学创业，57岁毅然离开上海南下，进暨南大学再开学术第二春。不断的追求，不断的拼搏，不断的开拓，我深深地感受到研究和教学所带来的乐趣。

今天是2005年国庆佳节，阳光灿烂，湖水碧绿，我的心情就如同这阳光，我的生命就如同这湖水，我盼望自己的学术生命永远如此灿烂！永远如此碧绿！

邵敬敏

广州—暨南大学—新明湖苑

目 录

第一部分 香港语文研究

香港报纸用语的层次等级及其对策	2
香港词语规范化与多元标准	12
中文应用写作与语言问题	15
香港方言外来词比较研究	23
香港词语比较研究	39
香港社区英文词语夹用现象剖析	51
从北京话、上海话、香港话看语言渐变的走势	68
关于“赤𩶛角”的“𩶛”的音、形、义	80
香港语文评述五则	83

第二部分 词汇与话语

词典编写和 ABB 式形容词的处理	91
《HSK 汉语水平考试词典》编写的原则与方法	98
关于“轻声词”的若干疑难问题	109
建立“语言理解论”刍议	118
论汉语话语话题	134
话语的失误及其补正	141
吕叔湘语言风格初探	146
上海店名文化心理分析	160

第三部分 修辞研究

辞格研究之我见	169
“同语”式探讨	174
谈比喻引申句在语义上的双关性	185
标点符号的修辞活用	188
——摹拟特殊的感情、语气	
拟声词的修辞特色	192
拟声词的摹拟性与结构义	197
毛茸茸的感性与下意识的力量	202
——《红高粱》心理描写语言分析	
外师造化 中得心源	208
——《始得西山宴游记》赏析	

第四部分 序言与后记

《汉语语法的立体研究》自序	213
《著名中年语言学家自选集——邵敬敏卷》跋	217
《沪港商务普通话教学探索》前言	221
《汉语语言学评论集》后记	225
《现代汉语比较范畴的语义认知基础》序言	228
《现代汉语选择范畴研究》序	231
《汉语语义指向论稿》序言	234
《汉语复合词语义构词法研究》序言	238
《对外汉语教学中的理论与方法》序言	241
《南珠集——语言学卷》前言	245

第五部分 书 评

现代语言学的现代意识	251
——读《赵元任语言学论文选》	
面向 21 世纪的语言学	254
——读《当代跨学科语言学》有感	

打开语言学宝库的金钥匙	256
——评《现代语言学方法论》	
简评梅立崇《汉语与汉语教学探究》	259
漫而有序 博且见深	264
——谈《中外语言文化漫议》	
评王维贤先生的语言学研究	267
汉语虚词研究的一个新起点	275
——评《现代汉语虚词研究丛书》	
填补空白的力作——《标题语法》	283

第六部分 语言教学

《现代汉语》教材改革向何处去	289
现代汉语课教学方法改革刍议	294
现代汉语课程教材的改革与创新意识	298
谈中学语文课程的目标以及语言点的设置	306
对外汉语教学生成句型系统刍议	315
语法本体研究与对外汉语语法教学	326
建立以功能点为核心的普通话三维教学系统	338
试谈香港地区普通话教学中的“儿化”和“轻声”问题	344
借用广告语 巧学普通话	353

第七部分 广告语研究

从新的角度研究广告语言	362
论广告语创作的定位策略	369
广告语创作的误区	377
商品牌号宣传的语言技巧	381
广告语言正误谈	386
广告的语言锤炼	389
广告口号的魅力	394
广告标题语比较趣谈	399

广告视点移动带来的变化	403
广告的“名句”效应	406
幽默在广告语中的特殊作用	409
广告语创作的怀旧心理	413
请注意：省缺广告	416
现代广告语：等式广告	418
问答广告	421
评香港的“暧昧色情广告”	424

第一部分

香港语文研究

香港报纸用语的层次等级及其对策

1997年以后，香港的地位将会发生巨大的变化，并将产生一系列的连锁反应，其中极为重要的一条就是，她跟祖国大陆的联系将会大大加强，其中包括语言和文字上的联系。

香港由于历史的原因，英语一直是法定用语，而且教学用语也以英语为主，香港人一直把会说英语看做一种骄傲，尽管在日常生活中使用的基本上还是汉语。香港当局于1974年公布的《法定语文条例》规定：“英文和中文同为香港的法定语文，二者具有平等地位。”1984年中英双方所制定的《基本法》则明确规定：“香港特别行政区的行政机关、立法机关和司法机关，除使用中文外，还可使用英文，英文也是正式语文。”比较这两段话，就可以发现，前者实际上仍然以英文为主，而后者则改为以中文为主。当然，这个中文是指规范化的现代汉语，而不是指随便哪一种地区方言或地点方言。

逐步推广规范化的现代汉语，是贯彻《基本法》的一个重要的组成部分，也是加强香港和祖国大陆联系的一个不可忽视的方面，这方面有很多工作可以做。在口语方面，主要是推广“普通话”；在书面语方面，我们认为，关键是两条：一是加强中小学的语文教学，二是加强报纸用语的规范。一个人，如果说在学习阶段，中小学的语文教学将会对他产生巨大而深远的影响，那么当他踏上社会以后，新闻媒介，尤其是报纸用语的影响则无疑是第一位的。因此，我们必须对目前香港报纸用语的现状作一番调查研究，并寻找其相应的对策。

一、香港报纸用语现状分析

那么,目前香港报纸用语的现状又是如何呢?存在着一些什么问题?怎么看待这些问题?应该如何去合理地解决?为此,我们对1995年香港中文报纸《文汇报》、《大公报》和《星岛日报》进行了抽样调查。我们发现:香港报纸用语的情况要比香港市民口头用语的情况好得多,口头用语基本上用的是以粤语为基础的香港方言,而报纸用语则以规范化的现代汉语为主,对这一点我们必须有一个基本的实事求是的估价。但是,另一方面,我们也应该清醒地看到,存在的问题也不少,有的还颇为严重,特别是方言词语和格式的使用问题。

当然,语言不规范并非只是方言的使用问题,还包括生造词、乱译词、乱用文言、语法错误等等,但是,对香港报纸来讲,不规范问题的核心则是方言问题。香港地区通用的话语基本上以粤方言为主,但由于近百年来,香港受到英国的殖民统治,近五十年来,香港同大陆的交往又受到不同程度的限制,香港地区粤方言的发展带有某种“独立性”,特别在词语方面,出现了一些大陆使用的粤方言所没有的新的方言社区词语。因此,我们为了区别于大陆的粤方言,把香港地区所使用的粤方言叫做“香港方言”(或“香港话”)。

1. 我们看到,香港中文报纸上所刊登的文章因其内容的不同实际上是分层次的,不同层次的文章在语言的使用上也有所区别,我们可以把有关文章大体上分为三个层次:

第一层次:政经报道,包括国际新闻、中国新闻、港台新闻、金融报道等;

第二层次:文学专栏,包括杂文、小品、随笔、连载小说等;

第三层次:社会新闻,包括文艺娱乐、体育马经等。

2. 我们要根据文章中所含方言成分的多少把有关文章划分几个等级:

A级:基本上是规范化的现代汉语;

B级:偶尔并有条件地使用一些方言成分;

C级：夹杂着相当多的方言成分；

D级：全部或基本上用方言写成。

A级不必再举例，B级主要是指文章中有时出现若干个方言词语，但从整篇文章来看，应该说基本上还是用的规范化的现代汉语。例如：

(1) 由于五、六月市道放缓，以致业市放盘叫价的态度呈现软化，减价幅度亦可较大……七月份，仍是以一些质优价格较便宜的靓楼较受欢迎……（《文汇报》1995-08-10）

(2) 而在酒会完结后，李嘉诚再度被记者包围，追问一连串问题，他仍一一婉拒不作答复，表示若讲嘢只有对自己唔好，因为好多时会被断章取义，并强调今日的环境及他的处境，讲什么也很容易“撞板”。（《星岛日报》1995-08-09）

B级文章虽然使用了几个方言词语，但由于它往往是出现在一定的上下文中，因此即使你不懂香港话，也可以根据上下文语境，不太费力地琢磨出来。C级文章就比较困难一些了，其中比较多地使用方言词语，包括一些句式。例如：

(3) 近来多咗香港影人过台湾拍戏，性质分几种，有的系统粹取景，如成龙的“霹雳飞龙”。有的是人才回流，如柯受良原本是台湾演员出身，喺香港出名过喺台湾，而家返台湾拍一部本土片“摩登共和国”。以上两部影片嘅行动背景可以理解，但近传霍耀良卖了房子，全力往台开拍影片，就唔明原因。虽然故事喺台湾发生嘅，但台湾本土有几大？係人都知……（《星岛日报》1995-04-16）

(4) 赛前如果说出这种投注方法，如不被人视为“傻仔”者，则未知有乜，但结果真的胜出……（《大公报》1995-09-18）

这类文章让人读起来就比较吃力了。但是，由于还不是通篇方言，所以通过上下文的帮助，我们大体上还是可以理解的。至于D级文章，不懂香港方言的人那就只能说基本不理解了，虽然借助于汉字的帮助，有时候它的内容也可以猜出一点点来。例如：

(5) 好心搵人劝吓陈宝莲，尤其係出街，就化吓妆，顾吓自己嘅身世。早排佢学人参加超级模特儿大赛，之前话系比赛大热门，但见到佢成脚瘀痕同样埋残样，伸边度会有胜出嘅机会，结果有眼睇。熟佢嘅人